

ԹԱՏՐՈՆԸ ԿՅՀՐԱՏԱՐԱԿՎԻ
ամեն Երեքշաբթի, Հինգշաբթի
և Շաբաթ օրերը :

Գին տարեկան (150 թերթ)
չորս արծաթ մէճիտ ԿԱՆԽԻԿ :
Գաւառաց համար բօթայի
ծախքը կ'աւելցըմի :

Բաժանորդագրութիւնը ա-
մեն ամսու գլխին կ'սկսին :



Մանուցման տողը մէկ ան-
գամի համար 2 զուրու է . ա-
ւելի անգամի համար սակար-
կութիւն կ'ըլլայ :

Արագրոյս վերաբերեալ գրու-
թիւններն պէտք է ուղղել առ
Յ. Յ. Պարոնեան Պահճէ գարու
խառն էֆէնտի խան, թիւ 7 :
Ճանրու ծախքը չի վճարված
նամակ չընդունիր :

40 ՓԱՐԱ

Թ Ա Տ Ր Ո Ն

40 ՓԱՐԱ

ԻՐԱՒՈՒՆՔ ԵՒ ՇՆՈՐՀ

Աշխարհիս վրայ քիչ բան կը գըտ-
նըվի որ ձախող փաստագրանի մը չափ
ցաւալի ըլլայ :

Օրագիր այնպիսի ցաւալներէն է
որ հաղուագիւտ են :

Օրագիր Երեսփոխանական Ժողո-
վին մէջ Ժողովրդեան ներկայ գտնը-
վին շնորհ է և ոչ իրաւունք ըսելով
ասկից առաջ քանի մը յօդուած հը-
րատարակելէ և պարտեալ լռելէ ետ-
քը, երկու երեք շաբաթ առաջ դադ-
ւիներէն լրագրէ մը այս մասին յօդ-
ուած մը հրատարակելէ, որուն
թէպէտ և ամեն տողերէն կը հաս-
կըցվէր որ Ժողովրդեան ներկայու-
թիւնն իրաւունք է, բայց Օրագիր
կամ թարգմանածը չհասկնալով և
կամ Ժողովուրդն ապուշի տեղ դնե-
լով՝ օրագրաւորել տրամաբանու-
թեամբ այն յօդուածէն անանկ եզ-
րակացութիւն մը հաներ էր որուն
մէջ իրաւունքն շնորհքի հոգեփոխեալ
էր :

Այն ստեն, ինչպէս որ մեր սրտին
պարտքն է, ցաւեցանք Օրագրի վը-
րայ, և յուսացինք որ սխալը կը
ճանչնայ և մէյ մ'ալ իրեն կարծեաց
եղծիչ յօդուածներն իբր իր կարծեաց
հաստատող չհրատարակել, սակայն
որչափ մեծ եղաւ մեր սրտին ցաւն
երբ տեսանք որ Օրագիր անցեալ ա-
ւուր թուովն մեր այս յոյսն 'ի դերեւ
հաներ է :

Այս թերթն շաբաթ աւուր թը-
ւոյն մէջ իզմային լեզուով չգիտեմ
որ թերթէ թարգմանութիւն մը հը-
րատարակելով կըսէ թէ՛ քանի որ
տաան անգամաց առաջարկութեամբ
Ժողովն կրնայ դռնփակ ըլլալ, Ժողո-

վրդեան ներկայ գտնըվին ալ շնորհ
է :

Ասկից աւելի տրամաբանական բան
մը կրնա՞յ ըլլալ :

Ոչ թէ տաան այլ երկու երեսփո-
խանաց առաջարկութեամբ իսկ կրնայ
Ժողով մը դռնփակ ըլլալ, ինչպէս որ
միշտ ըսած ենք, սակայն ատով Ժո-
ղովրդեան ներկայութեան իրաւունքն
շնորհի չկերպարանափոխվիր :

Ամեն կանոն իր բացառութիւնն
ունի, սակայն բացառութիւն մը չը
կրնար երբեք ընդհանուր կանոն մը
լնջել :

Ամեն տեղ, ինչպէս նաև մեր աղ-
գին մէջ, Երեսփոխանական Ժողով-
ներու հրապարակական ըլլալն մեծ և
անհերքելի ապացոյց է որ Ժողովուր-
դը իրաւունք ունի ներկայ գտնըվե-
լու : Երեսփոխանական Ժողովին ասե-
նադրութեանց հրատարակելով Ժո-
ղովրդեան հաղորդվիլը անվիճելի ճըշ-
մարտութիւն մ'է որ Ժողովուրդն ի-
րաւունք ունի զանոնք կարդալու,
արդ. այն բանն որ իրաւունք կունե-
նամ կարդալու հարկաւ իրաւունք
մ'ալ կունենամ լսելու . այն իրա-
ւունքն որ աչքովս (կարդալով) կը
վայելեմ, հարկաւ ականջովս (ներկա-
յութեամբ) ալ վայելելու իրաւունքն
ունիմ, 'ի բաց առեալ այն բացառու-
թիւնն որ բանաւոր պատճառի մը
համար չեմ կրնար ներկայ գտնվիլ,
ու երբեմն չեմ ալ կրնար կարդալ :

Ժողովուրդ մը եկեղեցի երթալու
իրաւունք ունի, սակայն երբ եկեղեց-
ւոյ մէջ Ժողովրդեան յուզմունք պատ-
ճառող տեսարան մը ըլլայ և այն օրը
դռները գոցվին նէ՛ Ժողովուրդն եկե-
ղեցի երթալու իրաւունքն զրկված
կըլլայ :

Ձրկված կըլլայ կը սէ, Օրագիր .
բայց ինքն յանցանք չունի, խեղճն ու-
րիշներէն ինչ որ լսեր է նէ՛ թուժակի
պէս կը կրկնէ կոր :

Իր թարգմանիչներէն մէկը Ամերի-
կայի սահմանադրութիւնն թղթատեր
և անոր մէջ ալ շնորհ գտած է եղեր .
— Օրագրոյ թարգմանիչներն 'ի վա-
ղուտ անտի հանրածանօթ են, ա-
նոնց թարգմանութեանց հաւատալու
համար մարդս թերահաւատ ըլլալու
է : Իսկ գալով Ռուսիոյնէն էֆէնտիին
շնորհ թարգմանելուն՝ անոր ալ կը-
սենք որ այդ բառին մէջ մեծ անգա-
մատութիւն մը տեղի ունեցեր է .
Ռուսիոյնէն էֆէնտին երկար բառերէ
չախորժիր, զանոնք միշտ կը կտրէ .
— որչափ կրնայ կտրել . — շատ ան-
գութ է, նշանակութիւնը փոխելու
չափ կը կտրէ : Աստուած հեռու ընէ՛
դանակը քիչ մը սուր ըլլայ նէ՛ բառը
նշանակութեամբը հանգերձ մէջ կը
խաղայ :

Ժամանակին նորէն խօսելու համար
առ այժմ վերջ կուտանք այս յօդ-
ուածին, դարձեալ յուսալով որ Օ-
րագիր այս անգամ սխալը կուղղէ և
Ժողովրդեան իրաւանց չդպչիր : Ինչ-
պէս նաև կը յուսանք որ կանոնա-
դրութեան վերաքննութեան միջոցին
աւորը մէջէն շնորհ բառը պիտի
փոխվի և Ամերիկայի սահմանադրու-
թեան մէջ գրված բառը պիտի դըր-
վի, որով թէ՛ Օրագրոյ թարգմանիչ-
ներուն ագէտ ըլլալն դարձեալ հաս-
կընալու պատիւը պիտի ունենանք,
և թէ՛ Երեսփոխանական Ժողովին մի-
ապետական Ժողով ըլլալու կասկածէն
պիտի խալսինք :

Առ բարեսէր ժողովուրդ Հայոց .

Յիսուսի Քրիստոսի Տեառն մերոյ Համբարձման յառաջիկայ տօնին , ըզ ձեզ ո՛ր բարեպաշտ և ազքատասէր ժողովուրդ Հայոց , կը հրաւիրեմ յ'Ազգային Հիւանդանոցն , յիշեցնելով որ այս տարի ամեն ժամանակներէ աւելի կարօտ է ձեր օժանդակութեանը , վասն զի 500 էն աւելի հիւանդ , որք , սովեալ անտերունջ ազգայինք պատասպարուած են հոն . կը խնդրեմ և կապաշեմ որ 'ի սէր վասն մեր աղքատացելոյն Յիսուսի Քրիստոսի , բարեհաճիք յ'այց ելնելով միութարեւ ձեր ցաւագար անոք և տառապեալ եղբայրներն ու զաւակներն , որք այս տարի մանաւանդ ձեր կարեկցութեան ու զուարթաւորող զորմութեանն առաւել անձկանօք սկընկաւոյց կսպասեն :

Աղօթարար

1875 Մայիս 17 (Կէ՛ր Ս. Պարթէօն) 'ի Պատրիարքարանի Հայոց .

Ինչպէս Ամեն Ս. Պատրիարք Հօր վերոյիշեալ հրաւերէն յայտնի է , յառաջիկայ Հինգշաբթի Մայիս 22, Ազգային Հիւանդանոցի Կէ՛ր տարեգարձի հանգէսը պիտի կատարուի , ուր Ամեն Ս. Պատրիարք Հայրը հանդիսաւոր Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ :

Յուսով է Հոգաբարձութիւնս որ մեծարգոյ Ազգայինք կը հաճին իրենց այցելութեամբը պատուել ազգասիրաբար սոյն հանգէսը , և միտիթարել 500 էն աւելի խեղճ պատասպարեալները :

Մնամք յարգանօք

1875 Մայիս 17

'ի դիմաց

Գրասեն Հիւան . Հոգաբարձ . Հիւան . Սենտեբէ՛ Ս. Մանուկեան .

ԹԱՏՐՈՆԻ ՈՒՂՂԵԱԼ ԱՂԵՐՍԱԳԻՐ ՄԸ

. . . Թատրոն .

Մտորագրեալքս Պօլսոյ այլ և այլ թաղերուն մէջ բնակեալ , շատ ժամանակէ 'ի վեր անգործ մնացած ըլլալով տարիէ մը 'ի վեր է որ ամենքնիս ալ որոշած էինք ստակով մէյմէկ աղջիկ առնել , և առած ստակնիս դրամագլուխ դնելով գործի մը սկսիլ : Ամենքնիս ալ մէյմէկ աղջիկ գտեր և առնելու համար սակարկութեան վրայ էինք երբ անցեալ շաբթու խառն ժողովոյ մէկ հարսանեկան կանոնագիրը կարգացինք որն որ թրախօմային վերջած ըլլալը կը ծանուցանէր :

Յաւօք սրտի կարգացինք այդ կանոնագիրն , որովհետեւ եփվելու վրայ եղող սակարկութիւններ

նուս վրայ պաղ ջուր լեցուց . աղջիկները խօսքը տնկեցին , ստակ մը չենք տար կըսեն կոր : . . . Թատրոն , երիտասարդութեան պատիւն ինկաւ , վհատեցանք . որովհետեւ թէ՛ գործի մը տէր ըլլալէ զրկվեցանք , և թէ՛ կնկան մը տէր և զաւակաց հայր ըլլալու փափաքէն զրկվեցանք : Մենք որ այս վիճակնուս մէջ չկրնալով ազդին օգտակար ըլլալ , կուղէինք որ կտրգվելով ու զաւակներ հասցունելով անձնանուիրաբար ազգին ծառայութիւն մը քնենք , խառն ժողովը դէմ կեցաւ և մեր ապագայ զաւակներուն սիրտը կոտորեց : Երիտասարդութիւնն՝ ուսկից ազգը շատ բաներ կսպասէր , ինչոքէս նաեւ ապագայ սերունդ , այդ կանոնագրին վրայ շուտրեցաւ մնաց :

. . . Թատրոն . ստորագրեալքս ձեր յարգութեան դիմելով արտասուալից աչքերով կը խնդրենք , բազկատարած կաղերսներ որ մեզի ճանքայ մը ցուցնէք որով կարող ըլլանք գործի մը սկսիլ և միանգամայն ամուսնանալ , մենք թէ՛ գործ և թէ՛ կնիկ կուզենք , մէկը չըլլայ նէ՛ չըլլար :

Ձեռք ուղեր ասկից աւելին խօսելով գլխու ցաւ պատճառել , այլ կուզենք որ ներկայ աղերսագիրս նկատողութեան առնելով պէտք եղածն տնօրինէք և ընդունիք մեր ապագայ զաւակաց խորին յարգանաց բարձր հաւատիքը :

Ի դիմաց ըլլալիք զաւակաց 25 հազար երիտասարդ .

ՊԱՏԱՍԽԱՆ

Ձեր աղերսագիրն նկատողութեան առնելցաւ և օրակարգի մէջ անցաւ : Կրնաք հանգիստ ըլլալ :

ԹԱՏՐՈՆ

Լրագիրս մամուլը գրված միջոցին աղջկանց կողմէն ալ ընդունեցինք աղերսագիր մը՝ զոր յաջորդ թուով պիտի հրատարակենք :

ՄԱՀԱՅՈՒ ՄԵՂՔ ՄԱԼ

Ասկից քանի մը ամիս առաջ Հռոմէական ազգայիններէն պատանեակ մը կը վախճանի . այս պատանեակն Հակահասունեան էր : Հանդուցելոյն մօրաքրոջ տղաքներն որ Հասունեան են , իրենց մօտ ազգականին ցաւալի մահուանը վրայ սեւ փողկապ կը դնեն 'ի նշան սգոյ :

Ձատկի շաբթուն խոստովանանք ըլլալու համար իրենց խոստովանահօրը կերթան : Խոստովանանք ըլլալէն

ետքը՝ երթալու վրայ խոստովանահայրը կը հարցունէ .

— Ինչո՞ւ համար սուգ մտած էք :

— Մեր մօրաքրոջը տղան մեռաւ , անոր համար :

— Ձեմ ճանչնար կոր , ո՞վ է ատիկայ :

— Ք . . . Կ . . . է . պատանի մ'էր :

— Հասկցայ , Հակահասունեան մ'է ատիկայ :

— Այո :

— Ատիկա հերետիկոս է , դժոխքին մէջտեղն է . դժոխքի մէջ եղողին համար ի՞նչպէս սուգ կ'ըսենք կոր : Շուտ ըրէ՛ք , հանեցէ՛ք այդ սեւը , չէ՛ նէ՛ արձակուրդ չեմ տար :

— Ի՞նչ կըսէք հայր . . .

— Ի՞նչ պիտի ըսեմ , հերետիկոսի համար սուգ քուտղը չկրնար արձակուրդ առնել , չ'ուտ ըրէ՛ք , չ'ուտ , հանեցէ՛ք , դուք ալ հերետիկոս եղած կըլլաք :

Տղաքները կը տեսնեն որ ուրիշ ճար չկայ , կստիպվին սեւ քրտով թը հանել որպէս զի կտրենան հաղորդվիլ :

Ասկից կրնայ հասկցվիլ թէ՛ կիրքն ո՛ր աստիճան կուրացուցած է Հասունեան կղերն որ կը համարձակի սրտի վրայ բռնանալ : Ո՛ր եկեղեցին հաղորդութիւն չտար այն մարդուն որ իր մօտ ազգականին մահուանը վրայ կը ցաւէ . ո՛ր եկեղեցին կրնայ հրամայել որ ասանկ կէտերու մէջ մարդկային սիրտն ցաւ չըգայ , և միթէ՛ սեն այդ ցաւուն միայն արտաքին նշանք չէ՞ , այդ սեւ հանելով մէկն իւր ազգականին ոգրալի մահուանը վրայ ցաւած չըլլա՞ր , խնդացած և ուրախացած կըլլայ :

Ասանկ ծաղրելի բան մը բնաւ մըտքէնէս անցուցած չէինք . բնաւ չէինք գիտեր որ աս ալ մահացու մ'ըք է եղեր : Մահացու մեղքերն եօթը հատ էին , սեւ քրտով թո՛վ ու՛թը հատ կըլլայ . արդեօք արդ խոստովանահայրը կը բարեհաճի՞ որ պինքն ալ հաշուելով սա մահացու մեղքերն ինը հատ քնենք . . . :

Ձեռք կարծեր որ չբարեհաճի :

Երբ տղայ է մէկը , կտրգվելու առտենը չէ . երբ ծեր է , կտրգվելու տատենն անցած է . երբ հասակաչափ մարդ է , այն ատեն ալ աղջիկ մը ընտրելու խորհելու համար բաւական ժամանակ չունի :

Ամենէն իմաստունն ժամանակն է , որովհետեւ գաղանի բաները երեան կը հանէ :

Շատ խօսիլը հոնճարի նշան չէ :



Իրը իրաւամբ կը յանդիմանես՝
օգտակար թշնամի կըլլաս։ Բայց երբ
ստուգեամք գովես՝ փնտրեալքս
բեկամ կըլլաս։

—Շնորհ ինչ ըրի և ինքզինքս ար-
դարացունելու համար երգումս պիտի
ընեմ, փնտս մը ունի։

—Միթէ սուտ երգումը շնորհե-
նէն աւելի թեթեւ յանցանք մ'է։

Բարեկամդ անհատաւոր բան մ'ալ
պատմէ նէ՝ պէտք է անոր հաւատալ-
իսկ թշնամիդ հաւատալի բան մ'ալ
ըսէ նէ՝ պէտք չէ հաւատալ։

ԹԱՂԵՍ

ՏԱՂ ԵՒ ԻՐԻՒՄԷՍԷ

Ա Պ Տ Ա Ն Ե Ի Ի Ր Ի Մ Ի Ն

(Շարունակելու է 139)

—Ճանրմ' միւսիւ ժորժ, Նիկողի-
մոս աղա պու կիւն չըգաճաղըտը, նի-
շին կէճիքտի։

—Ներտէ խոն շինաի կէլիւ կըլէթ,
մէրաք իթմէյին . . . իշթէ կէլի-
յոր։

—Կէլիյօր մու, օ՞ մու աուր . . .

—Գա քէնտիտի։

Չինկըլլ չընկըլլլ չընկըլլ չընկըլլ
կըլ կըլ կըլ կըլ։

—Գարաւ չալմառնտան խըրսը
անկաշքըր։

—Խըրսանաճադ նէ՞ վար։

Թըք թըք թըք։

—Անթընէ՞ . . . պույուրուն միւսիւ
Նիկողիմոս։

—Պայուրաւք։

—Ճանրմ' նէ՞ օլտու սանա, իրի
խշ կիճէ տիր էվէ կէլմէշին, չօ-
րուղու չօճուղու էօյլէ եիւղ իւսթ իւնէ
պրաքմըշին, աղլտանգտան կէօյլէրիմ
շիշաի, Եօլունմագտան պաշքմոս
Եիւղիմաէ քըլ գալմառ, կիւվէյի-
միդ միւսիւ ժորժ սող օլտուն, պաղը
թէսէլի վէրիւր իտի տէ, եիւրէյիմ
աշքըրըտը։ Արթըք պիր առամ պու
գատար տա ֆամիլիտանը ունուտուր-
մույմուշ։

—Մատամ, նիշին պէօյլէ լաֆլար
իտէրսին, էլպէթ միւսիւ Նիկողիմո-
սուն պիր իշի զուհուր իթմիշ տիր
քի պիր գաշ կէճէ էվէ կէլմէտի։

—Էօյլէ եա, իշիմ զուհուր էթ-
տի. միւսիւ ժորժ պիր աղ տըշարը
չըքըն տա պիրի եալընը պրաքըն։

—Բէք էյի։

—Մատամ, հապս օլտուղումու
քիմնէ տույտո՞ւ մու։

—Ճանրմ', Նիկողիմոս աղա, պա-
ղը չօճուք կիպի լաֆլար իտէրսին,
քիմ' տույաճադ, չօճուքմույուր քի
պաղաւտընա սէօյլէյիմ։

—Եա կէլիւ իքէն հէր գարշմա
չըգան կէլմիշ օլտուն տէյօրլար։

—Մայասըլը վար տէտիք տէ օ-
նուն իշին կէլմիշ օլտուն տէյօրլար։

—Էօյլէ օլտա մաղղանըն միւհիւր-
լիւ օլտուղումու նիշին սօրայօրլար,
մայասըլը պանըն մաղղաւընը միւհիւր-
լէրլէր մի։

—Տէմէք օլուրքի մաղղալը միւ-
հիւրլիւ կէօրմիւշլէր, պունտա պէնիմ
գապաճաթըմ վա՞ր մի։

—Գապաճաթըն քիմնէ օլտուղու-
նու պիրիլիմ պէն ամա, նէ՞ ֆայի-
տէսի վար քի իշ իշտէն կէլմիշ։

—Ճանրմ' Նիկողիմոս աղա պօշ
լաֆ էթմէ, միւսիւ ժորժուն հիշ գա-
պաճաթը եօգ, գապաճաթ սէնտէ
քի իշի օնա թէսլիմ էթտին տէ ա-
լաֆրանկանըն աղգաւընա տիւշտին։

—Պաղըրթմա պէնի, իրի իշ պիր-
տէն կէօրիւլիւր միւ, հէմ մաղղա
իշլէրինէ պաղմագ հէմ ալաֆրան-
կայա չալըճագ իրիտի պիրտէն օլտու
մու։ Քէշքէ ալաֆրանկանըն իշինի
ժորժա վէրէյիտիմ տէ, մաղղա իշ-
լէրինի պէն կէօրէյիտիմ։

—Շիմտի նէյէ գարար վէրտին'դ,
էօթէտէն պէրտէն իշիթտիլիմ քըրք
Եիւք պօրճուեալ վարըմը։

—Պէն տէ էօյլէ իշիտիյօրում։

—Է նէ՞ օլաճագ պունուն սօնու։

—Ալօքաթըն պիրիտի կէօրտիւ
պէնի, գօրգմա տէյօր, իշլէրինէ
պէնի վէքիլ գօրտան ալաճագլը օլուր-
սուն տէյօր։

—Իշթէ էյի եա։

—Էյի ամա, գանօն տէր քի պիր
ալօքաթ պիրիլին իշինէ պաշլամաղա
գարար վէրտիլի անտէ եիրմի լիրա
ալմալը, եա, սէն գանօնուն պօրա-
լարընը նէ՞ պիրիլի։

—Վէրտին մի։

—Իւսթ իւմտէ պէշ լիրա վարըտը,
չըգարտըմ վէրտիմ, լաքին գանօնըն
հապէրի եօգ տուր, տույա ճէղալը
վար տըր։

—Տէմէք օն պէշ լիրա տահա իւ-
թէր քի, իշէ պաշլամաղա գարար
վէրտին։

—Իսթէր եա. սէնին օթուղ լի-
րուլըք պիր եիւղիյիւն վաղտը, կէ-
թիւր օնու տա . . .

—Կէթիւրէյիմ մի, պէն եիւղիւ-
յիւմիւ վէրմէմ. սէն չիմտի պաղմա-
լըսըն իւսթ իւնտէքի օլանը պանա վէր-
մէյէ, եօգ քի պէնտէն իսթէմէյէ։

—Ճանրմ' էյի ամա, ալօքաթ նէ՞
տիր, գանօն նէ՞ տիր, սէն գարըսըն
պուրալարընա ալըն էրմէլ։

—Սէնին չօգ ալըն էրտի տէ է-
յի մարիֆէթ էթտին, կիւղէլիմ իշի-
նի պօղտուն տա չիմտի գալգմըշ պէ-
նիմ եիւղիյիւմիւ իսթէյօրում։

—Ճանրմ', վէր տէ պէն սօնրա
սանա եէնիսինի ալըրմ', շու ալօգ ա-

թըն իշինի պիթիւրէլիմ, քույումճու
Մարկոս աղալը չաղըրըր օնա պիր ֆի-
յաթ քէստիլիւր սաթարըլ։

—Պէն վէրմէմ, սէնին պիր ալթըն
սաթթըն իլէ ալթըն գօրտօնուն վար
էլլի լիրայա ալմըշտըն օնլարը վէրէ-
յիմ տէ իշինի պիթիւր։

—Թամամ, օնլարը կէթիւր շու ալօ-
գաթըն բարասընը վէրէլիւմ քի առամ-
ճըղաղ իշինէ պաղաթըն. Մարկոս աղա-
լը չաղըրըլ օնա վէրիւրիլ քի քիմին
օլտուղումու սէօյլէմէյէք սաթսըն։

—Ալաճ աղըլ վէրտին սանա Նիկո-
ղիմոս աղաճըլմ'. հէմէն նէ՞ տէյիմ,
պիրմէմ քի։

(Շարունակելու է)

ՂԱԼԱԹԱ ԲԻՍՏԱՍԸ

Ինկիլիլ լիրալը . . . եօգ
Ֆրանսըլ ալթընը . . . գալմառը
Բօլ ալաճագտու
Գրըմից ալթընը . . . թիւքէնտի
Մէթալիք ֆարքը . . . ֆարք վար ա-
մա մէթալիք եօգ
Պէյաղ մէճիտիէ . . . Մէճիտիէ օլ-
սուն տա ըէնկինէ քիմ պաղար
Պաքըր պաքըրճըլարա
պաղ։

—Պարոն Սերօրէ, վէրտիլին սէօղ
պաղընը կէրի՞ մի իսթէյօրում։

—Իսթէյօրում ա, իսթէրիմ ա',
իսթէյէճէյիմ ա', իսթէմէյէ տէ
հագգըմ վար ա'։

—Նէյէ։

—Խառն ժողովուն վէրտիլի գա-
րարը օգոճաւտըն մը, թրախօմա օլ-
մայաճաղըմը, գըզըն բարասը գըզտա
գալաճագ, էրքէյին քօքօղուղու տա
էրքէքտէ. էկէր գարըմըլ իսթէր ի-
սէ մալինի եախօտ բարասընը էրքէ-
յինէ էմանէթէն վէրէճէյիմիշ, էրքէք
տէ բաթըրիքսանէյէ կիտիպ էմանէ-
թէն ալմըլ օլտուղումա իմզա վէրէ-
ճէք իմիշ, էմանէթէն մի օլաճաղմ։

—Ճանրմ' նէ՞ զարարը վար։

—Չօգ զարարը վար, մէսէլա սը-
գըլտըք տա էմանէթի գայպ էթտիք,
օ աքչամ տա գարըյա պիր աղ էյի
պաղաթը մը, էմանէթիմի վէր տէր,
վէրմէտի՞ն մի, գալկա պաշլար, օն-
տան սօնրա հայտէ բաթըրիքսանէյէ
էմանէթ գալկասընա։

—Օնուն գօլայը վար։

—Նէ՞ տիր։

—Սլաղըն ֆիսթանը շաքալը ֆի-
լանը էմանէթէն կիլ տէրտին, էմանէ-
թիմի իսթէրիմ տէտիլի կիպի սէն
տէ իւսթ իւնտէն ֆիսթանը շաքալը
չէքիպ ալըրսըն, ֆիսթանսըլ շաքա-
սըլ օ տա բաթըրիքսանէյէ կիտէմէլ
տալա պիթէր վէսէլում։

ԾԱՆՈՒՑՄՈՒՆՔ

ՏՕՔԹԷՕՐ Մ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

Իր բնակութիւնը հաստատած է ՚ի Ղալաթիա, Հայոց եկեղեցւոյ փողոց թիւ 12 տունը, ուր պատրաստ է ամեն օր մինչև կէսօր հիւանդ ընդունիլ, և երեքշաբթի օրերն ալ ձրի դարմանել:

Փորձ համարակալ (էքսպէր քօն-թապլ) Տիգրան էֆ. թուղաճեան իւր գրասենեակը Մեծ նոր խանէն փոխադրած է ՚ի Բասիմ փաշա խան թիւ 18:

Մայրաքաղաքիս գիւղերէն մէկուն մէջ պատուաւոր հայ բնտանիքի մը քով երկու պզտիկ տղայոց գաստիարակութեան յանձնառու՝ ուսեալ և լեզուագէտ հայ օրիորդ վարժուհի մը կը փնտռվի:

Ուզողը լրագրոյս գրասենեակէն կրնայ տեղեկութիւն առնել:

Կէտիկ Բաշա Սարայ իչի թաղը Հայոց եկեղեցիին կռնակը երեք հարիւր կանգունի վրայ շինված ծովահայեաց տուն մը կայ ծախու: Ունի վեց սենեակ, մէկ ջրհոր, սարնի ճ մը և պզտիկ պարտէզ մը:

Ուզողը լրագրոյս գրասենեակէն կրնայ տեղեկութիւն առնել:

Ազգային վարժարանաց մէջ այցելութեամբ ճանկերէնի դասախօսութիւն ընելու հմուտ մէկը կայ:

Լրագրոյս գրասենեակէն տեղեկութիւն կը տրվի:

Ազգային վարժարանաց մէջ աշխարհագրութեան և թուաբանութեան դասախօսութիւն ընելու պատրաստ մէկը կայ:

Լրագրոյս գրասենեակէն տեղեկութիւն կը տրվի:

Ստամբուլի կողմերու համար գործածելի՝ կէն մասուրա ջուր կայ ծախու, յարմար գնով:

Ուզողը մեր գրասենեակէն պէտք է տեղականալ:

ՄԵԾ. ԳԱՐԵԳԻՆ Է.Ֆ. ՄԵԼԻՔԵԱՆ

Վկայեալ իրաւաբանը իւր գրասենեակը Պահճէ Գափու թաղ խան թիւ 38 սենեակը հաստատած ըլլալով, այս առթիւ պատիւ ունի ծանուցանել արդոյ հասարակութեան որ ամեն տեսակ դատերու փոխանորդութիւն ընել յանձն կառնէ, չափաւոր գիներով:

Հայ երիտասարդ մը կը ծանուցանէ, թէ ով որ իւր խանութին վրայ կուզէ գունաւոր գրեր գրել տալ որ և է լեզուէ թէ թուղթի թէ ապակիի և թէ փայտի վրայ փառաւոր կերպով և արժան գնով գրելու պատրաստ է: Նաեւ կը ծանուցանէ որ ով ոք կուզէ Հայկաբանութիւն դաս առնել խանութի երես, օրը ժամ մը կը խօստանայ երթալ դաս տալ փոքր ինչ ամաւական մը, ինք տեսնալ ուզողը Տիրէկէր արաբը 2 թիւ Սափրիչ Բարթիկ Աղային խանութը կամ Պահճէ գափուն ջրավաճառ Պօղոս Աղային խանութը գիմելու է:

ԳՈՒՄԱՆՏԱՐԻԱ

Կիպրոսի այս ազնիւ և սնդարար գինին որ մարմին և արիւն զօրացընելու և ստամոքսի ոյժ տալու համար շատ անգամ փորձուած և մեծ օգուտներ տեսնուած է, 3 էն մինչև 20 տարեկան և ուրիշ քանի մը տեսակ զուտ և մաքուր գինիներ, և խաղողէ քաշուած անտրատ պատուական օղի, և մանիշակէ շինուած մաքուր օշարակ որ մարդուս շատ օգտակար է, զմեւ շիշէներով և չափաւոր գիներով կը ծախուին Կ. Պօլիս Պալլադ Բազար Թահմիզ փողոց թիւ 9 մաղաղան, և Բերա Պօնմար շէի գիմայ Գ. Գրլբճեանի մաղաղան: ՕՐ մարքայով չը զմեւ առնենք երաշխաւորեալ չեն:

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՔԻՊԱՐԵԱՆ

Պատիւ ունի ծանուցանել Արդոյ հասարակութեան թէ պատրաստ է իրեն գիտող յաճախորդները գոհ ընել շիշիքի, պղնձի, արդրի և այլ և այլ նիւթերու վրայ ուզուած ձևերը, գրերն ու պատկերները ճշգիւ փորագրելու մասին:

Իրեն հետ գործ ունենալ փափագող յաճախորդները զինքը կրնան գտնել ՚ի վերնայարկ Ֆրէնկեան գրատան, Ուզուն չարչը, Գիլիտ խանի կից:

Անգղիերէն խօսակցութեան վարժ և առեւտրական գործոց տեղեակ երիտասարդ մը կը փափաքի Անգղիացոյ հետ առեւտրական յարաբերութիւն ունեցող վաճառականի մը քով ծառայել:

Տեղեկութիւնք գրասենեակէս կը տրվի:

ՆԿԱՐԱԳԻՐ ԵՐԳՈՑ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵԴԵՑԻՈՅ

ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԱՑ

Ե. Մ. ՏՆՏԵՍԵԱՆ

Ա.

Հայաստանեայց եկեղեցւոյ երգերուն, անոնց խաղերուն, չափերուն և եղանակներուն և ըն. և ըն. վրայօք դիտողութիւններ պարունակող գրքոյկ մ'է:

Այս հրատարակութիւնն պարունակութեանցը նկատմամբ իւր սեռին մէջ առաջինն ըլլալով՝ թէ՛ երաժիշտներու և թէ՛ գրագէտներու ուշադրութեանն արժանի է:

Կը ծախվի գրավաճառաց քով: Գին կէս արծաթ մէճիտ:

Խ Օ Ս Ք

ԱՍՍՅԵԱԼ Ի Յ. ԳՈՒՐԳԵՆԱՅ

Ի ԿԱՃԱՌԻ

ՎԱՐԱՋԴԱՏԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Կը գտնուի Մէրճան չարչին Ալի փաշա խանը Ընկերութեան գրապահ Ագրիպպասեան Մարտիրոս էֆ. ինքով, Հայ գրավաճառաց խանութները, Պահճէ գափուն ջրավաճառ Պօղոս աղային խանութը և Կամարջի գլուխին պարագան:

Գին 2 զրուշ:

ՀԱՄԱՌՈՑ ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԲՆԱԿԱՆ, ԲԱՂԱՔԱԿԱՆ, ՄԻՍՈՒՄԵԱԿԱՆ

Ս. Երուսաղիմայ վանուց տպարանէն ՚ի լոյս բնծայուած այս գառագիւղը կը ծախուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով, ողջ ստակ 7 զրշ:

ԴՐԱԽՏԱՀԱՐՍ

ՄԱՐԻ ՏԱՅԵԱՆ

ԳՐԵԱՅ Յ. Կ. ՍԸՎԱՃԵԱՆ

ՋՄԳԻՌԵՒԱ, ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՏԵՏԵԱՆ

1875

Կը ծախուի ամեն Հայ գրավաճառաց քով և Պահճէ Գափուն ջրավաճառ Պօղոս աղային խանութը:

Գին 3 1/2 զրշ:

ՏԷՐ — ԽՄԲԱԳԻՐ

Յ. Յ. ՊԱՐՈՆԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ե. Մ. ՏՆՏԵՍԵԱՆ

Կ. ՊՈԼԻՍ

ՊԱՀՃԷ ԳԱՐՈՒ ԷՍԱՏ ԷՅԵՆՏԻ ԽԱՆ ԹԻՎԻ